



BRIXEN BRESSANONE

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

EINHEITSTEXT

TESTO UNICO

VERORDNUNG BETREFFEND DIE EINSPRÜCHE GEGEN BESCHLÜSSE	REGOLAMENTO CONCER- NENTE L'OPPOSIZIONE A DELIBERAZIONI
Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. -- 70 vom 26.09.2024	Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 70 del 26/09/2024

I n h a l t s v e r z e i c h n i s I n d i c e

Artikel Articolo	B e s c h r e i b u n g	D e s c r i z i o n e	Seite Pagina
Art. 1	Gegenstand dieser Verordnung	Oggetto del presente regolamento	3
Art. 2	Gegenstand des Einspruches	Oggetto dell'opposizione	3
Art. 3	Form und Inhalt des Einspruches	Forma e contenuto dell'opposizione	3
Art. 4	Verfahrensvorschriften	Norme procedurali	4
Art. 5	Beantwortungsmodalitäten und -fristen	Modalità di risposta e termini	5

Art. 1

Gegenstand dieser Verordnung

1. Diese Verordnung regelt in Durchführung und Ergänzung der Bestimmungen des Einheitstextes über die Gemeindeordnung und der Gemeindegesetzgebung in der jeweils geltenden Fassung die Modalitäten, Fristen und Verfahren für die Beantwortung der Einsprüche gegen Beschlüsse durch den Stadtrat.

Art. 2

Gegenstand des Einspruches

1. Die Bürger/Bürgerinnen können gegen sämtliche Beschlüsse des Gemeinderates und des Stadtrates Einspruch beim Stadtrat erheben. Jeder Einspruch kann nur einen einzigen Beschluss betreffen.

Art. 3

Form und Inhalt des Einspruches

1. Der Einspruch gegen einen Beschluss muss schriftlich abgefasst, vom Interessierten unterzeichnet und bei der Gemeinde innerhalb 24:00 Uhr des letzten Tages der Veröffentlichung des betroffenen Beschlusses an der digitalen Amtstafel der Gemeinde eingereicht werden. Die Einreichung des Einspruches kann durch Zustellung, auch mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC), oder mit einfacher E-Mail, mit Telefax oder mit einer anderen Modalität erfolgen. Wird der Einspruch in einer Form eingereicht, die keinen Nachweis der erfolgten Zustellung ermöglicht, bestätigt die Gemeinde auf Anfrage den Empfang umgehend und jedenfalls innerhalb von drei Arbeitstagen ab Eingang. Erfolgt die Einreichung durch persönliche Übergabe des Einspruchs in der Gemeinde, muss die Übergabe innerhalb der Öffnungszeiten der Gemeinde erfolgen.“

Art. 1

Oggetto del presente regolamento

1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione ed ad integrazione delle disposizioni del testo unico sull'ordinamento dei Comuni e dello statuto comunale nel testo vigente, le modalità, i termini e le procedure di risposta alle opposizioni avverso deliberazioni comunali da parte della giunta comunale.

Art. 2

Oggetto dell'opposizione

1. I cittadini/le cittadine possono proporre opposizione alla giunta comunale avverso tutte le deliberazioni del consiglio comunale e della giunta comunale. Ciascuna opposizione può riguardare solo una singola deliberazione.

Art. 3

Forma e contenuto dell'opposizione

1. L'opposizione avverso una deliberazione deve essere redatta per iscritto, sottoscritta dall'interessato e presentata al Comune entro le ore 24:00 dell'ultimo giorno di pubblicazione della deliberazione interessata all'albo digitale del Comune. La presentazione dell'opposizione può aver luogo mediante notifica, anche a mezzo posta elettronica certificata (PEC), oppure con una semplice posta elettronica, con telefax o con altra modalità. Nel caso in cui l'opposizione è presentata con una modalità, che non assicura la prova dell'avvenuto ricevimento, il Comune, su richiesta, ne conferma la ricezione immediatamente e comunque entro tre giorni lavorativi dal ricevimento. Se la presentazione dell'opposizione avviene mediante consegna a mano in Comune, la consegna deve avvenire entro l'orario di apertura del Comune.”

- | | |
|--|--|
| <p>2. Der Einspruch muss die Identifizierungsdaten bzw. Angaben zur eindeutigen Identifizierung des Beschlusses, sowie die beanstandeten Elemente und die Gründe der Beanstandung enthalten.</p> | <p>2. L'opposizione deve contenere gli elementi identificativi della deliberazione e precisamente i dati che consentano di individuarla chiaramente nonché gli elementi oggetto di contestazione e le motivazioni della stessa contestazione.</p> |
| <p>3. Falls der Einspruch von mehreren Interessierten eingebracht und unterzeichnet wird, muss jene Person samt Anschrift angeführt werden, an welche sämtliche Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Einspruch stellvertretend für alle Unterzeichner/innen zu richten sind.</p> | <p>3. Qualora l'opposizione sia presentata e sottoscritta da più interessati, deve essere indicato il nome del/della rappresentante unico/a con il relativo domicilio, valido per tutti/e i sottoscrittori/le sottoscrittrici, cui effettuare tutte le comunicazioni relative all'opposizione.</p> |
| <p>4. Dem Einspruch können auch zweckdienliche Unterlagen und Gutachten beigelegt werden.</p> | <p>4. All'opposizione possono essere allegati anche documenti e pareri ritenuti utili allo scopo.</p> |
| <p>5. Die Verletzung der Bestimmungen dieses und des vorangehenden Artikels zieht die Unzulässigkeit des Einspruches und die anschließende Archivierung desselben nach sich.</p> | <p>5. L'inosservanza delle disposizioni di questo e del precedente articolo comporta l'inammissibilità dell'opposizione e la conseguente archiviazione della stessa.</p> |

Art. 4

Verfahrensvorschriften

1. Zunächst stellt der Stadtrat die Zulässigkeit des Einspruches fest. Bei Feststellung von Gründen, welche die Unzulässigkeit und die Archivierung nach sich ziehen, ist lediglich ein entsprechender Vermerk in die Sitzungsniederschrift aufzunehmen und dem Einbringer schriftlich mitzuteilen. Bei Feststellung der Zulässigkeit kommen die nachstehenden Absätze zur Anwendung.
2. Der Stadtrat trifft über den eingereichten Einspruch innerhalb von 30 (dreißig) Tagen – bei Dringlichkeitsbeschlüssen innerhalb von 25 (fünfundzwanzig) Tagen - ab Vorlage desselben eine Entscheidung mittels Vermerk im Protokoll des Stadtrates.
3. Falls der Einspruch gegen einen Stadtratbeschluss gerichtet ist, kann der Stadtrat den Einspruch ablehnen oder ganz oder teilweise annehmen.

Art. 4

Norme procedurali

1. Innanzitutto la giunta comunale accerta l'ammissibilità dell'opposizione. Qualora vengano accertati motivi, cui conseguano l'inammissibilità e l'archiviazione, ne va semplicemente fatta annotazione nel verbale di seduta e informato per iscritto il presentatore/la presentatrice. Qualora venga accertata l'ammissibilità trovano applicazione i commi successivi.
2. La giunta comunale, entro 30 (trenta) giorni dalla presentazione dell'opposizione ed entro 25 (venticinque) giorni per le deliberazioni d'urgenza, assume una decisione in merito alla stessa con un'annotazione nel verbale della giunta comunale.
3. Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione della giunta comunale, la giunta comunale può respingerla o accoglierla in tutto o in parte.

- | | |
|--|--|
| <p>4. Falls der Einspruch gegen einen Gemeinderatsbeschluss gerichtet ist, entscheidet der Stadtrat innerhalb der in Absatz 1 genannten Frist über die Annahme bzw. Ablehnung des Einspruches. Im Falle der Annahme des Einspruches wird dem Gemeinderat in der nächsten Sitzung ein entsprechender Beschlussvorschlag zur Beschlussfassung unterbreitet. Im Falle der Ablehnung des Einspruches durch den Stadtrat wird das Verfahren archiviert.</p> | <p>4. Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione consiliare, la giunta comunale decide entro il termine di cui al comma 1, approvando una proposta di deliberazione sull'accoglimento o sul rigetto dell'opposizione. In caso di accoglimento dell'opposizione viene sottoposta al consiglio comunale nella seduta successiva una corrispondente proposta di deliberazione per la relativa adozione. In caso di rigetto dell'opposizione da parte della giunta comunale, il procedimento viene archiviato.</p> |
| <p>5. Der Stadtrat kann den Einbringer/die Einbringerin bzw. den Vertreter/die Vertreterin der Einbringer/innen des Einspruches anhören.</p> | <p>5. La giunta comunale può disporre che venga sentito/a il presentatore/la presentatrice rispettivamente il/la rappresentante dei presentatori/delle presentatrici dell'opposizione.</p> |

Art. 5

Beantwortungsmodalitäten und -fristen

1. Der Bürgermeister/die Bürgermeisterin informiert schriftlich den Einbringer/die Einbringerin bzw. den Vertreter/die Vertreterin der Einbringer/innen über die im Zusammenhang mit dem jeweiligen Einspruch getroffenen Entscheidungen innerhalb der darauf folgenden 15 (fünfzehn) Tage. Bei Dringlichkeitsbeschlüssen informiert der Bürgermeister innerhalb der darauf folgenden 10 (zehn) Tage.

Art. 5

Modalità di risposta e termini

1. Il sindaco/la sindaca informa per iscritto il presentatore/la presentatrice, rispettivamente il/la rappresentante dei presentatori/delle presentatrici, riguardo le decisioni assunte in ordine alla relativa opposizione entro i successivi 15 (quindici) giorni. Per le deliberazioni d'urgenza il Sindaco informa entro i successivi 10 (dieci) giorni.